

## TRUE AUSSIE TRADE MARK TERMS AND CONDITIONS

The True Aussie trade mark is owned by **MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED** ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales, 2060, Australia, (**MLA**). Any rights to use the True Aussie trade mark granted by MLA is governed by this Agreement.

### 1. DEFINITIONS

In this Agreement, the following definitions apply, except where the context otherwise requires:

**Agreement** means an agreement between the Licensee and MLA, consisting of the Licence Application and these Terms and Conditions.

**Applicable Laws and Standards** means all laws, regulations, requirements, standards, or codes of conduct in a country within the Territory in relation to consumer protection, food quality, food labelling and any issues in connection with the Licensee's use of Licensed Mark and the supply of Products under this Agreement.

**Approved Sub-licensee** means the third party nominated under the Proposed Sub-licensee Details of the Licence Application.

**Brand Standards** means the guidelines, standards, instructions or requirements for or in relation to the use of the Licensed Mark or the MLA Materials prescribed by MLA from time to time including the True Aussie Brand Usage Guidelines.

**Claims** means any claims including actions, proceedings, arbitrations, monies, debts, dues, costs, demands, liabilities, verdicts and judgments either at or in equity or arising under the provision of any statute.

**Eligible Product** means "Eligible Australian Red Meat and Products" as defined in the document entitled the "True Aussie Trade Mark Licence Application Criteria and Process" available at [trueaussielicence.mla.com.au](http://trueaussielicence.mla.com.au)

True Aussie 상표는 ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales, 2060, Australia 에 주소를 두고 있는 **MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED(MLA)**에 의해 소유되고 있다. MLA가 허여하는 사용권은 본 계약에 따른다.

### 1. 정의

본 계약서에서는 문맥상 달리 요구되지 않는 한 다음 정의를 적용한다.

**계약**은 사용권자와 MLA 간의 계약으로서, 상표사용 신청서와 본 약관으로 구성된다.

**적용가능한 법규 및 표준**은 소비자 보호, 식품 품질, 식품 표시 및, 기타 사용권자의 사용허가 상표의 사용과 본 계약서에 따른 상품 공급과 관련된 모든 문제와 관련된 해당 지역 내 국가의 모든 법률, 규정, 요구사항, 표준 또는 행동강령을 의미한다.

**승인된 재사용권자**는 상표사용 신청서에 명시된 재사용권자 관련 내용에서 지명된 제3자를 의미한다.

**브랜드 표준**은 True Aussie 브랜드 사용 지침을 포함하여 사용허가 상표나 MLA 자료의 사용과 관련하여 MLA가 수시로 정하는 지침, 표준, 지도 또는 요구사항을 의미한다.

**청구란** 형평법 또는 모든 법률의 규정에 의거하여 발생하는 소송, 절차, 중재, 금전, 채무, 부채, 비용, 요구, 책임, 판결 및 재판을 포함하는 모든 청구를 의미한다.

**적격 상품**이란 [trueaussielicence.mla.com.au](http://trueaussielicence.mla.com.au)에 게시된 "True Aussie Trade Mark Licence Application Criteria and Process"이라는 제목의 문서에 규정된 호주산 적격 육류 및 제품("Eligible Australian Red Meat and Products")을 의미한다.

**Licence Application** means the application submitted by the Licensee in relation to use the Licensed Mark in a form which has been agreed to and accepted by MLA.

**Licensed Mark** means:

- (a) the True Aussie logo set forth under "Trade Mark" in the Licence Application; and
- (b) any other trade mark registrations and applications for the True Aussie logo in a country within the Territory; and
- (c) the following True Aussie trade mark logos (to the extent they are selected in the Licence Application and approved by MLA):



True Aussie Beef/ True Aussie Lamb / True Aussie Goat is translated as 호주청정우/  
호주청정램/ 호주청정염소

**Licensee** means the applicant described in the Licence Application under the Applicant Details.

**Licensee Trade Mark** means the trade marks described under the Applicant Trade Marks section of the Licence Application.

**MLA Materials** means all information, material or resources made available by MLA to the Licensee during the Term of this Agreement, including graphics, artwork or design of or relating to the True Aussie trade mark and other marketing materials (such as brochures and fact sheets), whether in print (such as in the form of pre-produced stickers or labels, banner) or digital.

**Product** means the product described under the Product Description in the Licence Application.

**Territory** means each country nominated under the Territory section in the Licence Application.

## 2. TRADE MARK LICENCE

### 2.1 Non-Exclusive Grant

Subject to the Licensee complying with the terms of this Agreement, MLA grants to the Licensee separate, royalty-free, non-transferable, non-exclusive licences to use the Licensed Mark solely on the Products and in relation to the promotion and marketing of the Products in each country within the Territory during the Term and on the terms and conditions of this Agreement.

**상표사용 신청서**는 사용허가된 상표의 사용에 관하여 MLA가 동의 및 접수하는 서식에 따라 사용권자가 제출한 신청서를 의미한다.

**사용 허가된 상표**는 다음을 의미한다:

- (a) 상표사용 신청서에서 "상표" 아래에 명시된 True Aussie 로고; 및
- (b) 해당 지역 내 국가에서의 True Aussie 로고에 관한 모든 상표 등록 및 신청; 및
- (c) 아래 열거된 True Aussie 상표 로고들(상표사용 신청서에 기재되고 MLA의 승인을 받은 범위 내의 것)



True Aussie Beef/ True Aussie Lamb / True Aussie Goat is translated as 호주청정우/ 호주청정램/  
호주청정염소

**사용권자**는 상표사용 신청서의 신청자 정보란에 기재된 신청자를 의미한다.

**사용권자 상표**는 상표사용 신청서의 신청자 상표 구역에 기재된 상표를 의미한다.

**MLA 자료**는 인쇄 형태(예컨대 사전제작된 스티커 또는 라벨, 배너의 형태) 또는 디지털 형태의, True Aussie 상표 및 기타 마케팅 자료(예컨대 브로셔와 안내 자료)의, 또는 그와 관련된 그래픽, 아트워크 또는 디자인을 포함, 본 계약 기간 동안 MLA에 의해 사용권자가 이용 가능하게 된 모든 정보, 자료 또는 자원을 의미한다.

**상품**은 상표사용 신청서의 상품 설명란에 기재된 상품을 의미한다.

**해당 지역**은 상표사용 신청서의 지역란에 기명된 각 국가를 의미한다.

## 2. 상표 사용권

### 2.1 비독점적 허여

사용권자가 본 계약의 조건을 준수한다는 조건으로, MLA는 사용권자에게 본 계약의 조건에 따라 계약기간 동안 해당 지역 내 각 국가에서 상품상 및 상품의, 판촉 및 마케팅과 관련하여 사용 허가된 상표를 사용할 수 있는, 별도의, 로열티 없는, 양도불능의, 비독점적 사용권을 허여한다.

**2.2 Sub-licensing**

The Licensee may not sub-license its rights under clause 2.1 other than to an Approved Sub-licensee. The Licensee must procure and ensure any Approved Sub-licensee complies with the terms of this Agreement as if the Approved Sub-licensee is a party to this Agreement in the capacity of the Licensee. Notwithstanding the above, the Licensee remains bound by all provisions of this Agreement.

**2.3 Limitations on the Licensee's Rights**

The Licensee acknowledges and agrees that:

- (a) its right to use the Licensed Mark is derived solely from this Agreement and is limited to the promotion, marketing and supply of the Product under the Licensed Mark within the Territory and the performance of its obligations under this Agreement;
- (b) the Licensee must not at any time supply any products under the Licensed Mark outside the Territory without the prior written consent of MLA;
- (c) any use of the Licensed Mark for or in relation to any product, transaction, business or service not included within the definition of Eligible Product (except when the Licensee has obtained MLA's prior written consent) will be deemed an unauthorised use of the Licensed Mark;
- (d) any unauthorised use of any of the Licensed Mark by or on behalf of the Licensee constitutes a breach of this Agreement and an infringement of the rights of MLA in the Licensed Mark; and
- (e) to the extent permitted by law, any powers of the Licensee conferred by legislation in a country within the Territory which are contrary to this Agreement are excluded.

**2.4 Acknowledgement**

The Licensee agrees that:

- (a) it must identify itself as a licensee of the Licensed Mark in the manner MLA reasonably prescribes from time to time but must not hold itself out as being entitled to bind MLA in any way; and
- (b) MLA may identify the Licensee as a licensee of the Licensed Mark.

**2.2 재사용권**

사용권자는 제2.1 항에 따라 자신의 권리를 승인된 재사용권자가 아닌 타인에게 재사용하도록 허여(sub-license)할 수 없다. 사용권자는 사용권자의 능력 내에서 승인된 재사용권자가 마치 본 계약의 당사자인 것과 같이 승인된 재사용권자가 본 계약의 조건을 준수하도록 조치하고 이를 보장해야 한다. 상기 내용에도 불구하고, 사용권자는 여전히 본 계약의 모든 조항에 구속된다.

**2.3 사용권자의 권리에 대한 제한**

사용권자는 다음을 확인하고 이에 동의한다:

- (a) 사용 허가된 상표를 사용할 권리는 본 계약에 의해서만 발생되며, 해당 지역 내에서 사용허가된 상표하의 상품의 판촉, 마케팅 및 공급과 본 계약에 따른 의무 이행으로 제한되며;
- (b) 사용권자는 MLA의 사전 서면 동의 없이 해당 지역 외부에서 사용 허가된 상표 하에 상품을 공급해서는 안되며;
- (c) 적격 제품의 정의에 포함되지 않는 상품, 거래, 사업 또는 서비스에 또는 그와 관련하여 사용 허가된 상표를 사용하는 것(사용권자가 MLA의 사전 서면 동의를 얻은 경우는 제외)은 사용 허가된 상표의 무단사용으로 간주되며;
- (d) 사용권자에 의한, 또는 그를 대신하여 이루어진 사용 허가된 상표의 무단사용은 본 계약의 위반 및 사용 허가된 상표에 관한 MLA의 권리에 대한 침해를 구성하며;
- (e) 본 계약에 반하는 해당 지역 내 국가의 법률상의 사용권자의 권한은 법률이 허용하는 한도 내에서 배제된다.

**2.4 확인**

사용권자는 다음에 동의한다:

- (a) 사용권자는 자신이 사용권자임을 MLA가 수시로 합리적으로 정하는 방식으로 표시해야 하지만 MLA를 어떤 식으로든 구속할 가질 권리가 있다고 주장해서는 안되며;
- (b) MLA는 사용권자를 사용 허가된 상표의 사용권자로서 표시할 수 있다.

**3. USE OF LICENSED MARK AND MLA MATERIALS**

**3.1 Use of the Trade Mark**

The Licensee must:

- (a) use the Licensed Mark in full compliance with this Agreement and the Brand Standards and must use the following symbols as appropriate: “®” (for registered trade marks) and “™” (for unregistered or pending trade marks);
- (b) where requested by MLA, include in a prominent position in all packaging, promotional, marketing, technical and point of sale materials applying the Licensed Mark, a permanent and legible statement that the Licensed Mark are used under licence from MLA; and
- (c) supervise all of its employees, contractors, agents and all Approved Sub-licensees to ensure proper use of the Licensed Mark and compliance with this Agreement.

**3.2 Restriction on Use**

The Licensee must not:

- (a) use in relation to the Product any trade marks other than the Licensed Mark, the Licensee Trade Mark or where applicable, a trade mark owned or licensed to an Approved Sub-licensee as indicated in the Licence Application, without MLA’s prior written consent.
- (b) use the Licensed Mark either by themselves or as part of any other identification or name in relation to any products, goods or services other than the Product without MLA’s prior written consent;
- (c) use any trade mark (other than the Licensed Mark) that is substantially identical with or deceptively similar to any of the Licensed Mark or the translation, literal or semantic transliteration or phonetic equivalent of the Licensed Mark in the local language of a country;
- (d) use, apply for, register or renew any company name, business name, trading name, trade mark, domain name or similar containing words comprised in the Licensed Mark;

**3. 사용 허가된 상표 및 MLA 자료의 사용**

**3.1 상표의 사용**

사용권자는 다음을 수행해야 한다:

- (a) 본 계약 및 브랜드 표준을 완전히 준수하여 사용 허가된 상표를 사용하고 다음의 기호들을 적절하게 사용해야 한다: “®”(등록 상표의 경우) 및 “™”(미등록 또는 출원중인 상표의 경우);
- (b) MLA가 요청한 경우, MLA의 허가하에 사용 허가된 상표가 사용되었다는 내용의 쉽게 지워지지 않고 읽을 수 있는 문구를, 사용 허가된 상표를 사용하는 모든 포장재, 판촉물, 마케팅 자료, 기술자료 및 매장자료 상 눈에 잘 띄는 위치에 표시해야 하며;
- (c) 사용 허가된 상표의 적절한 사용과 본 계약의 준수를 보장하기 위해 모든 직원, 도급업자, 대리인 및 모든 승인된 재사용권자를 감독해야 한다.

**3.2 사용 제한**

사용권자는 다음을 해서는 안된다:

- (a) 사용 허가된 상표, 사용권자 상표 또는, 적용 가능한 경우, 상표사용 신청서에 표시된 바와 같이 승인된 재사용권자가 소유하거나 그에게 사용허가된 상표 이외의 상표를 MLA의 사전 서면 동의 없이 상품과 관련하여 사용하는 행위;
- (b) 상품 이외의 모든 제품, 재화 또는 서비스와 관련하여 사용 허가된 상표를 그 자체로서, 또는 기타 다른 표시나 이름의 일부로서 MLA의 사전 서면 동의 없이 사용하는 행위;
- (c) 사용 허가된 상표와 실질적으로 동일하거나 기만적으로 유사한 모든 상표(사용 허가된 상표 제외) 또는 한 국가의 현지 언어로 사용 허가된 상표를 번역하거나, 문자 그대로 또는 그 의미를 옮겨적거나, 또는 음성적으로 동등한 것을 사용하는 행위;
- (d) 사용 허가된 상표를 구성하는 단어가 포함된 회사 명칭, 상호, 거래 명의, 상표, 도메인 이름이나 그와 비슷한 것을 사용, 신청, 등록 또는 갱신하는 행위;

- (e) to the extent permitted by law, challenge or do anything that will prejudice MLA's ownership or the registrability or validity of the Licensed Mark; and
- (f) do or omit to do anything that prejudices the goodwill associated with the Licensed Mark.

**3.3 Manner of Use**

MLA is entitled to control the manner in which the Licensee uses the Licensed Mark. All written material or broadcasts or other communications relating to Product bearing the Licensed Mark prepared by the Licensee for dissemination to the public, including advertisements and leaflets, must be in full compliance with the Brand Standards. Upon the request of MLA, the Licensee must submit samples of such materials to MLA. If MLA objects to the manner in which the Licensee is using or allowing the Licensed Mark to be used, MLA will notify the Licensee and the Licensee agrees promptly to remedy the situation to MLA's satisfaction.

**3.4 Provision of MLA Materials**

MLA may, at its discretion, make available to the Licensee MLA Materials free of charge from time to time. The Licensee must not modify, adapt or create derivative works of the MLA Materials, in whole or in part without the prior written consent of MLA other than inserting the Licensee Trade Marks in such MLA Materials. The Licensee may only reproduce the MLA Materials by the Licensee and any Approved Sub-licensees on or in relation to the Products. All use of the MLA Materials must be in full compliance with the Brand Standards.

**4. INTELLECTUAL PROPERTY**

**4.1 Title**

The Licensee acknowledges that MLA is the owner of the Licensed Mark and the MLA Materials and that it does not acquire any right, title or interest in the Licensed Mark or the MLA Materials by virtue of this Agreement other than the rights expressly set out in this Agreement.

- (e) 법이 허용하는 한도 내에서, MLA의 소유권이나 사용 허가된 상표의 등록 가능성 또는 유효성을 침해하는 이의의 제기나 기타 행위;
- (f) 사용 허가된 상표와 연관된 영업권을 침해하는 행위를 하거나 그러한 행위에 대하여 어떠한 것도 하지 않는 행위.

**3.3 사용 방식**

MLA는 사용권자가 사용 허가된 상표를 사용하는 방식을 제어할 권한을 갖는다. 사용 허가된 상표가 포함된 모든 서면이나 광고 또는 기타 통신은 브랜드 표준을 완전히 준수해야 한다. MLA의 요청이 있는 경우, 사용권자는 그러한 자료의 샘플을 MLA에 제출해야 한다. MLA가 사용권자가 사용 허가된 상표의 사용이나 사용되도록 허용하는 방식을 반대할 경우, MLA는 사용권자에게 이를 통보하고 사용권자는 MLA가 만족할 때까지 그 상황을 신속하게 시정하는 데 동의 한다.

**3.4 MLA 자료의 제공**

MLA는 재량에 따라 사용권자가 수시로 MLA 자료를 무료로 이용하도록 할 수 있다. 사용권자는 그러한 MLA 자료에 사용권자 상표를 삽입하는 것 외에는 MLA의 사전 서면 동의 없이 MLA 자료의 전체 또는 부분을 수정, 조정하거나 파생물을 생성해서는 안된다. 사용권자는 MLA 자료를 상품상 또는 그와 관련하여 사용권자와 승인된 재사용권자에 의해서만 재생산할 수 있다. MLA 자료의 모든 사용은 브랜드 표준을 완전히 준수해야 한다.

**4. 지적 재산**

**4.1 소유권**

사용권자는 MLA가 사용 허가된 상표와 MLA 자료의 소유자이며, 본 계약에서 명시적으로 정해진 권리 이외에 본 계약에 의거하여 사용 허가된 상표나 MLA 자료에 대한 어떠한 권리, 명칭 또는 이권도 획득하지 않음을 확인한다.

**4.2 Prosecution, Maintenance, Enforcement, and Defence of Licensed Mark**

MLA will have the sole discretion with respect to the protection, maintenance, enforcement and defence of the Licensed Mark in the Territory but is not obligated to do so. The Licensee must, at MLA's expense, assist MLA and execute any and all other instruments and documents which, in the opinion of MLA, are reasonably necessary or advisable to protect, maintain, enforce and defend the Licensed Mark or to give effect to this Agreement.

**4.3 Goodwill**

The Licensee acknowledges that any goodwill relating to and generated by the Licensee's use of the Licensed Mark will inure for the benefit of MLA.

**4.4 Copyright**

To the extent the Licensed Mark or any MLA Materials is incorporated in any promotional, advertising or other materials created by or on behalf of the Licensee, the Licensee acknowledges and agrees that MLA remains to be the owner of the copyright of the Licensed Mark and any such incorporated MLA Materials. MLA does not claim ownership of copyright in any Licensee Trade Marks or trademarks of any Approved Sub-licensee incorporated in such promotional, advertising or other materials.

**4.5 Infringement Claims by Third Party**

In the event the Licensee is aware of any claim or threatened claim that use of the Licensed Mark in relation to the Product in the Territory infringes the rights of any third party, the Licensee must promptly advise MLA in writing providing reasonable details, MLA may, at its discretion, terminate this Agreement upon immediate written notice to the Licensee without liability to the Licensee.

**4.6 Enforcement**

The Licensee agrees and acknowledges that:

- (a) MLA will be entitled to specific performance or injunctive relief (as appropriate) as a remedy for any breach or threatened breach by the Licensee or Approved Sub-licensee of this Agreement, in addition to any other remedies available to MLA at law or in equity;

**4.2 사용 허가된 상표의 고발, 유지, 집행 및 방어**

MLA는 해당 지역에서 사용 허가된 상표의 보호, 유지, 집행 및 방어와 관련하여 단독 재량을 가지지만 그렇게 할 의무는 없다. 실시권자는 MLA의 비용으로 MLA를 보조하고 사용 허가된 상표를 보호, 유지, 집행 및 방어하거나 본 계약을 실행하기 위해 MLA의 견해에 따라 합리적으로 필요하거나 권장할 만한 모든 문서와 서류에 서명해야 한다.

**4.3 영업권**

사용권자는 사용권자의 사용 허가된 상표의 사용과 관련하여, 또 그로 인하여 발생하는 모든 영업권은 MLA의 이익으로 귀속됨을 확인한다.

**4.4 저작권**

사용 허가된 상표나 MLA 자료가 사용권자에 의해 또는 그를 대신하여 제작되는 판촉, 광고 또는 기타 자료에 포함되는 범위 내에서, 사용권자는 MLA가 여전히 사용 허가된 상표와 그와 같이 통합된 MLA 자료의 저작권자임을 확인한다. MLA는 그러한 판촉, 광고 또는 기타 자료에 포함되는 사용권자 상표나 승인된 재사용권자의 상표의 저작권에 대한 소유권을 주장하지 않는다.

**4.5 제3자에 의한 침해 청구**

사용권자는, 사용권자가 해당 지역에서 상품과 관련하여 사용 허가된 상표를 사용하는 것이 제3자의 권리를 침해한다는 어떠한 주장이나 주장의 위협이 있음을 알게 된 경우, 즉시 MLA에게 서면으로 적절한 세부 정보를 제공하여 조언해야 하며, MLA는 재량에 따라 즉시 실시권자에게 서면통지함으로써 사용권자에 대한 손해배상 없이 본 계약을 해지할 수 있다.

**4.6 집행**

실시권자는 다음 사항에 동의하고 이를 확인한다:

MLA는 법률 또는 형평법에 근거하여 MLA가 행사가능한 기타의 구제수단 외에도, 본 계약의 사용권자 또는 승인된 재사용권자에 의한 계약 위반이나 위반의 위협에 대한 구제수단으로서 강제이행명령이나 금지명령 (적절한 경우)을 받을 수 있으며;

- (b) MLA may seek specific performance or injunctive relief in the courts of the country where the Licensee or Approved Sub-licensee is using the Licensed Mark under this Agreement and the parties submit to the jurisdiction of the courts of such country for any such action; and
- (c) for any proceedings brought by MLA under this clause 4.6, this Agreement is governed by the laws of the country where MLA brought proceedings.

**5. QUALITY CONTROL**

**5.1 Quality Control**

The Licensee, when providing or offering to provide the Product in connection with the Licensed Mark:

- (a) must do so to the highest possible standards and comply with all Applicable Laws and Standards in each country within the Territory;
- (b) must observe the Brand Standards; and
- (c) must not offer or supply any Products that are non-Eligible Products or would otherwise be detrimental to the good name and reputation of MLA.

**5.2 Inspections and Audits**

The Licensee must upon thirty (30) days' notice, give access or obtain the rights for MLA or its representative or a third party to access during normal business hours the premises at which the Product is manufactured, processed or supplied to enable MLA to examine and to verify that the Licensee is complying with this Agreement.

**6. TERM AND TERMINATION**

**6.1 Term**

The Term of this Agreement commences on the Commencement Date and continues for twelve (12) months unless it is terminated earlier in accordance with its terms.

**6.2 Termination**

This Agreement may be terminated by either party:

- (a) at any time by giving thirty (30) days' written notice to the other party; and

- (b) MLA는 사용권자 또는 승인된 재사용권자가 본 계약에 의거하여 사용 허가된 상표를 사용하는 국가의 법원에서 강제이행명령 또는 금지명령을 신청할 수 있고, 당사자들은 그러한 행위에 관하여 해당 국가 법원의 관할에 따르며;

- (c) 본 제4.6항에 따라 MLA가 제기한 모든 절차에서, 본 계약은 MLA가 소송을 개시한 국가의 법률의 적용을 받는다.

**5. 품질 관리**

**5.1 품질 관리**

사용권자는 사용 허가된 상표와 관련하여 상품을 제공하거나 제공하고자 청약할 때에는 다음을 수행해야 한다:

- (a) 가능한 최고의 표준을 준수해야 하고 또한 해당 지역의 각 국가에서 모든 적용가능한 법규 및 표준을 준수해야 하며;

- (b) 브랜드 표준을 준수해야 하며;

- (c) 적격상품이 아니거나 MLA의 명성과 평판에 해가 되는 어떠한 상품도 제공하거나 공급해서는 안된다.

**5.2 검사 및 감사**

사용권자는 (30일) 전 통지 시 MLA 또는 MLA의 대리인 또는 제3자가 정상 영업시간 동안 사용권자가 본 계약을 준수하는지 MLA가 검사하고 검증할 수 있도록 사용권자가 상품을 생산, 처리 또는 공급하는 장소에 접근할 권한을 부여하거나 취득해야 한다.

**6. 기간 및 해지**

**6.1 기간**

본 계약의 기간은 개시일에 시작하여 계약의 조건에 따라 조기 종료되지 않는 이상 십이(12)개월 동안 지속된다.

**6.2 해지**

본 계약은 다음의 경우에 어느 일방에 의해 해지될 수 있다:

- (a) 다른 당사자에게 30일 전에 서면 통지함으로써 언제든지; 그리고

(b) by immediate written notice to the other party if the other party is in breach (other than a trivial breach causing no material harm) of any provision of this Agreement and, where the breach is capable of remedy, the party in breach has failed to remedy the breach within thirty (30) days of receipt of written notice from the other party describing the breach and calling for it to be remedied.

**6.3 Termination for Insolvency or Change in Control**

In addition to clause 4.5, MLA may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the Licensee if the Licensee goes into liquidation, appoints a receiver or administrator, or otherwise commits an act of bankruptcy or if there is a change in control in the Licensee, unless such change in control is approved by MLA in writing, which approval must not be unreasonably withheld.

**6.4 Consequences of Termination**

Upon termination or expiry of this Agreement for any reason, the Licensee must:

- (a) unless otherwise notified in writing by MLA, immediate cease all use of the Licensed Mark, the MLA Materials and any confidential information of MLA;
- (b) not use any trade marks identical with or deceptively similar to the Licensed Mark;
- (c) unless otherwise notified in writing by MLA, promptly at the option of MLA and as applicable, deliver up to MLA or destroy all MLA Material, confidential information of MLA and any signs, advertising, promotional or display materials in digital or printed form featuring or referring to the Licensed Mark; and
- (d) cease to hold itself out as being associated with MLA in any way.

(b) 다른 당사자가 이 계약서의 어떠한 조항(중대한 해를 야기하지 않은 사소한 위배는 제외)이라도 위반한 경우 그 당사자에게 즉시 서면으로 통지함으로써, 그리고 그 위반사항이 치유될 수 있는 경우, 위반한 당사자가 다른 당사자로부터 위배 사실을 설명하고 이의 시정을 요청하는 서면 통지서를 수령한 날로부터 30일 이내에 그 위반사항을 시정하지 못한 경우.

**6.3 도산 또는 경영권의 변동**

제4.5항에 더하여, 사용권자가 청산절차에 들어가거나, 수탁인 또는 관리인을 임명하거나 파산행위를 하는 경우, 또는 MLA의 비합리적으로 유보할 수 없는 서면승인을 받은 경영권 변동이 아닌 이상, 사용권자의 경영권의 변동이 있는 경우, MLA는 사용권자에게 서면 통지함으로써 즉시 본 계약을 해지할 수 있다.

**6.4 해지의 결과**

어떠한 이유로든 본 계약이 종료되거나 만료되는 경우 실시권자는 다음을 수행해야 한다.

- (a) MLA가 서면으로 통지하지 않는 한 사용 허가된 상표, MLA 자료 및 MLA의 기밀 정보의 모든 사용을 중단해야 하며;
- (b) 사용 허가된 상표와 동일하거나 기만적으로 유사한 상표를 사용하지 말아야 하며;
- (c) MLA가 서면으로 통지하지 않는 한 MLA의 선택에 따라, 또 적용 가능한 경우, MLA에 인도하거나 또는 사용 허가된 상표가 표시되거나 이를 참조하는 모든 디지털 또는 인쇄 형식의 표식, 광고, 판촉물 또는 전시물을 MLA에 제공하거나 파기해야 하며;
- (d) 어떤 식으로든 MLA와 관련되어 있다고 주장하는 것을 중지해야 한다.



**6.5 Survival of Provisions**

Termination or expiry of this Agreement for any reason does not affect any right or remedy that has accrued prior to termination or the provisions of clauses 3.2 (Restriction on Use), 4.1 (Title), 4.3 (Goodwill), 4.4 (Copyright), 6.4 (Consequences of Termination) to 6.5 (Survival of Provisions) and 8 (Confidential Information) to 11 (General) (inclusive).

**7. INSURANCE**

The Licensee must take out and maintain during the Term a comprehensive public and product liability policy to cover all sums which it may become legally liable to pay as compensation consequent upon death of, or bodily injury (including disease or illness) to, any person; or loss of, or damage to, property arising out of or in connection with this Agreement or the promotion and supply of the Products. The Licensee must produce to MLA evidence of such insurance promptly upon request.

**8. CONFIDENTIAL INFORMATION**

**8.1 Permitted Use and Disclosure**

To the extent a party provides information of a confidential nature to the other party, each party must take all action necessary to maintain the confidential nature of the confidential information of the other party. Each party may use the confidential information of the other party to the extent that such use is necessary for that party's performance of its obligations under this Agreement, its internal business operations, or to the extent required by applicable law or legal process.

**9. WARRANTIES**

**9.1 Mutual Warranties**

Each party warrants that as at the Commencement Date, it has the power and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement and that the execution of this Agreement by it has been duly and validly authorised by all necessary corporate action.

**9.2 MLA's Warranties**

MLA warrants that as at the Commencement Date it is the owner of the Licensed Mark but does not otherwise warrant that the Licensed Mark are or will be valid, will not be capable of rectification or cancellation, or will not infringe the intellectual property or other rights of third parties.

**6.5 조항의 존속**

어떠한 이유로든 본 계약이 해지 또는 만료되더라도 해지되기 전에 발생한 권리나 구제와 제3.2항(사용 제한), 제4.1항(소유권), 제4.3항(영업권), 제4.4항(저작권), 제6.4항(해지의 결과) 내지 제6.5항(조항의 존속) 및 제8항(기밀 정보) 내지 제11항(일반)(포함하여)의 규정에 영향을 미치지 않는다.

**7. 보험**

사용권자는 계약기간 동안 본 계약이나 상품의 판촉과 공급 과정으로부터 또는 그와 관련하여 발생한 사람에 대한 사망이나 신체의 상해(질병 또는 질환을 포함하여), 재산의 상실이나 손실에 대하여 법적으로 보상할 책임을 지게 될 수도 있는 모든 금액을 지급하기 위해 포괄적인 공공책임과 제조물책임 정책에 가입하고 유지해야 한다. 사용권자는 요청이 있을 경우 즉시 그러한 보험에 관한 증거를 MLA에 제출해야 한다.

**8. 기밀 정보**

**8.1 허용된 사용 및 공개**

한 당사자가 다른 당사자에게 기밀정보를 제공하는 범위 내에서, 각 당사자는 다른 당사자의 기밀 정보의 기밀성을 유지하는데 필요한 모든 조치를 취해야 한다. 각 당사자는 다른 당사자의 기밀 정보를 본 계약상 의무의 이행, 내부적인 사업운영에 필요한 범위 내에서, 혹은 적용가능한 법률이나 법적 절차에서 요구된 범위 내에서 기밀 정보를 활용할 수 있다.

**9. 보장**

**9.1 상호 보장**

각 당사자는 개시일 현재 본 계약을 체결하고 본 계약상의 의무를 이행하기 위한 권리와 권한을 가지며 본 계약의 서명은 기업 내부의 필요한 모든 행위에 의해 적절하고 유효하게 허가되었음을 보장한다.

**9.2 MLA의 보장**

MLA는 개시일 현재 사용 허가된 상표의 소유자임을 보장하나, 사용 허가된 상표가 유효하거나 또는 유효할 것이라는 점, 정정 또는 취소될 가능성이 없다는 점, 제3자의 지적 재산권이나 기타 권리를 침해하지 않을 것이라는 점을 보장하지는 않는다.

**9.3 Licensee's Warranties**

The Licensee warrants and represents that:

- (a) it has the resources, skills, knowledge and abilities necessary to perform its obligations under this Agreement;
- (b) all Products on which the Licensed Mark is applied are Eligible Products; and
- (c) it will comply with this Agreement, all Applicable Laws and Standards, in its promotion, marketing and supply of the Products.

**10. LIABILITIES AND INDEMNITIES**

**10.1 Exclusion**

Nothing in this Agreement excludes, restricts or modifies the application of any legislation which by law cannot be excluded, restricted or modified. Subject to this provision, all representations, warranties, guarantees, terms and conditions which would otherwise be implied in this Agreement are hereby excluded.

**10.2 Consequential Loss**

MLA will not be liable to the Licensee for any special, indirect or consequential loss or damage, loss of profit, loss of data or loss of business opportunity, suffered in connection with or arising out of this Agreement, whether at common law, under tort (including negligence), in equity, pursuant to statute or otherwise.

**10.3 Acknowledgement**

Each party acknowledges that the other party would be irreparably harmed by a breach or threatened breach of its obligations contained in clauses 3 (Use of Trade Mark) and 8 (Confidential Information) and that monetary damages would be insufficient to remedy such actual or threatened breach.

**9.3 사용권자의 보장**

사용권자는 다음을 보장하고 진술한다:

- (a) 사용권자는 본 계약에 따른 의무를 수행하는 데 필요한 자원, 기술, 지식 및 능력을 갖추었고;
- (b) 사용 허가된 상표가 적용되는 모든 상품은 적격상품이며;
- (c) 상품의 판촉, 마케팅 및 공급 시 본 계약과 모든 적용가능한 법규 및 표준을 준수한다.

**10. 배상책임과 손해배상**

**10.1 제외**

본 계약의 어떠한 내용도 법률에 의해 배제, 제한 또는 수정될 수 없는 법률의 적용을 배제, 제한 또는 수정하지 않는다. 본 조에 따라, 본 계약에서 달리 암시되는 모든 진술, 보장, 약속, 계약내용 및 조건은 본 계약에서 제외한다.

**10.2 결과적 손실**

MLA는 보통법상, 불법 행위(과실 포함)나 형평법상 법률 등에 따라, 본 계약과 관련하여 또는 본 계약의 외부에서 발생하는 특별, 간접 또는 결과적 손실 또는 손해, 이익의 손실, 데이터 또는 사업 기회 손실에 대해 사용권자에게 책임을 지지 않는다.

**10.3 확인**

각 당사자는 다른 당사자가 제3조(상표의 사용) 및 제8조(기밀 정보)에 포함된 의무 위반 또는 의무 위반의 위협에 의하여 회복불가능한 손해를 입게 되며 금전적 손해배상은 그와 같은 실제 위반 또는 위반의 위협에 대해서 충분한 구제책이 될 수 없음을 확인한다.

**10.4 Licensee's Indemnity**

The Licensee indemnifies MLA, its officers, employees, consultants and agents from and against all Claims (including those brought by third parties) which may be brought against it or them, whether on their own or jointly with the Licensee, in respect of any loss, death, injury, illness or damage (whether personal or property or otherwise) arising out of:

- (a) a breach of the Licensee's warranties or obligations contained in this Agreement; or
- (b) the promotion, marketing or supply of Product by or on behalf of the Licensee (including by any Approved Sub-Licensee),

and from and against all damages, reasonable costs and expense including reasonable attorney's fees incurred in satisfying, defending or settling any such Claim.

**11. GENERAL**

**11.1 Amendment**

MLA reserves the right to amend those Terms and Conditions at any time at its discretion. Any amendments will be published and available on our website and notified to the Licensee by email or other means. If any amendments to these Terms and Conditions are unacceptable to the Licensee, the Licensee may terminate this Agreement in accordance with clause 6.2 above. Continued use of the Licensed Mark will constitute the Licensee's acceptance of any amendments to the Agreement. If the amendment potentially affects the eligibility of the Products, MLA will request the Licensee to submit a new Licence Application based on the amended Agreement.

**11.2 No Assignment**

The Licensee may not assign or transfer the rights or obligations under this Agreement unless with MLA's express prior consent.

**11.3 No Waiver**

Any delay or failure by us in enforcing our rights under this Agreement is not to be construed as a waiver of those rights.

**10.4 사용권자의 배상**

사용권자는 MLA, MLA의 임원, 직원, 컨설턴트 및 대리인에게, 다음의 사유로 발생한 손실, 사망, 상해, 질병 또는 손해(개인적, 재산적, 그 외의 것을 불문)와 관련하여 MLA 또는, 사용권자와 함께 하는 것이든 위 사람들에 대해서만 이루어진 것이든, 위 사람들에 대한 청구(제3자가 제기한 것 포함) 일체와:

- (a) 본 계약에 포함된 실시권자의 보장 또는 의무의 위반; 또는
- (b) 사용권자(승인된 재사용권자 포함)에 의해서나, 그를 대신하여 이루어진 상품의 판촉, 마케팅 또는 공급,

모든 손해와, 그러한 청구를 만족시키거나, 방어 또는 정산함에 있어 발생하는 합리적인 변호사 비용을 포함한 합리적인 비용 및 경비 일체에 대하여 배상한다.

**11. 일반**

**11.1 개정**

MLA는 언제든지 재량에 따라 본 약관을 개정할 권리가 있다. 모든 개정안은 웹 사이트에 게시되어 열람가능하고 이메일이나 기타 수단에 의해 사용권자에게 통지된다. 본 약관의 어떠한 수정사항이라도 사용권자가 승낙할 수 없는 경우, 사용권자는 위 제6.2항에 따라 본 계약을 해지할 수 있다. 사용 허가된 상표의 계속 사용은 계약의 개정에 대한 사용권자의 동의로 간주한다. 개정이 잠재적으로 상품의 적합성에 영향을 미칠 경우, MLA는 개정된 계약에 의거하여 사용권자에게 새로운 상표사용 신청서를 제출하도록 요청한다.

**11.2 양도의 제한**

사용권자는 MLA의 명시적인 사전 동의가 없는 한 본 계약에 따른 권리 또는 의무를 양도하거나 이전할 수 없다.

**11.3 포기의 제한**

본 계약에 따른 당사의 권리를 행사함에 있어 당사에 의한 지연 또는 불이행이 있더라도 그러한 권리를 포기한 것으로 해석되지 않는다.

**11.4 No Partnership or Agency**

This Agreement does not constitute any party the agent of another or imply that the parties intend constituting a partnership, joint venture or other form of association in which any party may be liable for the acts or omissions of another. No party has authority to pledge the credit of the other party.

**11.5 Further Assurances**

Each party agrees, at its own expense, on the request of the other party, to do everything reasonably necessary to give effect to this Agreement and the transactions contemplated by it, including the execution of documents.

**11.6 Entire Agreement**

This Agreement contains the entire agreement of the parties with respect to its subject matter. It sets out the only conduct relied on by the parties and supersedes all earlier conduct by and agreements between the parties with respect to its subject matter.

**11.7 Translation**

This agreement may be translated to a language other than the English language and the English version alone will prevail in the event of inconsistency.

**11.8 General Interpretation Principles**

The following rules of interpretation apply unless the context requires otherwise:

- (a) The word "including" and similar expressions are not words of limitation.
- (b) This document or any part of it is not to be construed against a party because that party drafted or proposed it.

**11.9 Severance**

If any provision of this Agreement is held invalid, unenforceable or illegal for any reason, this Agreement shall remain otherwise in full force apart from such provision which shall be deemed deleted.

**11.10 Notices**

All notices under this Agreement must be in writing and sent by email or via the Licensee's online account.

**11.4 동업 또는 대리의 제한**

본 계약은 어느 당사자가 다른 당사자의 대리인이 되거나, 당사자들이 동업, 합작 투자나 다른 당사자의 행위 또는 생략에 대해 책임을 질 수 있는 기타 형태의 관계를 구성하려는 의도가 있음을 암시하지 않는다. 어느 당사자도 다른 당사자의 신용을 약속할 권한을 갖지 않는다.

**11.5 추가 약속**

각 당사자는 자신의 비용으로 상대 당사자의 요청에 따라 각종 문서의 서명을 포함하여 본 계약서 및 본 계약에서 고려된 거래를 실행하기 위해 합리적으로 필요한 모든 작업을 수행하는 데 동의한다.

**11.6 완전합의**

본 계약은 계약 주제에 관한 당사자들의 완전한 합의를 포함한다. 본 계약은 당사자들이 당사자들이 근거로 삼을 유일한 행위를 정하고 있으며 계약 주제와 관련하여 당사자들 사이에 기존에 행한 행위와 합의를 대체한다.

**11.7 번역**

본 계약은 영어 이외의 다른 언어로 번역될 수 있으며 불일치가 발생하는 경우 영문본만이 우선한다.

**11.8 일반적인 번역 원리**

문맥상 달리 요구되지 않는 한 다음의 해석 규칙을 적용한다:

- (a) "포함" 및 유사한 표현은 한정짓는 단어가 아니다.
- (b) 이 문서 또는 그 일부는 한 당사자가 초안을 작성하였거나 제안하였다는 이유로 그 당사자에 불리하게 해석되지 않는다.

**11.9 분리**

본 계약의 일부 조항이 어떤 이유로든 유효하지 않거나, 실행할 수 없거나, 불법인 경우, 그러한 조항은 삭제된 것으로 간주되며 본 계약의 나머지는 그 효력을 전부 유지한다.

**11.10 통지**

본 계약에 따른 모든 통지는 문언으로 작성되어야 하며, 전자 메일 또는 사용권자의 온라인 계정을 통해 전송되어야 한다.

**11.11 Dispute Resolution**

If a dispute arises out of or related to this Agreement, the parties will meet within seven (7) days of the notification of the dispute by a party, with a view to resolve the dispute in good faith. If the parties fail to resolve the dispute, then the parties must mediate the dispute in accordance with the Mediation Rules of the Law Society of New South Wales and the President of the Law Society of New South Wales or the President's nominee will select the mediator and determine the mediator's remuneration (unless otherwise agreed by the parties). No party may commence court or arbitration proceedings (other than proceedings for urgent interlocutory relief or under proceedings under clause 4.6) unless it has complied with this clause.

**11.12 Governing Law**

Subject to clause 4.6, this Agreement is governed by the laws of New South Wales and the parties submit to non-exclusive jurisdiction of the courts of New South Wales. Service of any legal process may be effected on a party by forwarding that legal process as if it were a notice given under this Agreement.

**11.11 분쟁 해결**

본 계약에서 혹은 본 계약과 관련하여 분쟁이 발생하는 경우, 당사자들은 신의에 따라 분쟁을 해결하기 위해 한 당사자의 분쟁사실의 통지 후 7일 이내에 만나도록 한다. 당사자들이 분쟁을 해결하지 못한 경우, 당사자들은 Mediation Rules of the Law Society of New South Wales에 따르면, Law Society of New South Wales의 대표자나 그의 지명인은 중재자를 선정하고 중재자의 보수를 결정(당사자들이 달리 합의하지 않는 한)한다. 어느 당사자도 이 조항을 준수하지 않는 한 법원 또는 중재 절차(보전처분 또는 제4.6항에 따른 절차 제외)를 시작할 수 없다.

**11.12 준거법**

제4.6항에 따라 본 계약은 New South Wales의 법에 의거 규율되며 New South Wales 법원이 비배타적 관할권을 가진다. 법적 절차를 전달함으로써 이루어지는 법적 절차의 송달은 본 계약의 통지인 것과 마찬가지로 유효하다.

**EXECUTION**

**THIS SECTION IS ONLY REQUIRED IF EXECUTING A HARD COPY AGREEMENT**

*If executing in hard copy, you must upload a signed copy of this True Aussie Trade Mark Terms and Conditions to your True Aussie trade mark licence online application.*

**SIGNED AS AN AGREEMENT**

Signed for and on behalf of the Licensee:

Signed for and on behalf of **Meat & Livestock Australia Limited**:

\_\_\_\_\_  
Name of Authorised Representative (PLEASE PRINT)

\_\_\_\_\_  
Name of Authorised Representative (PLEASE PRINT)

\_\_\_\_\_  
Position (title)

\_\_\_\_\_  
Position (title)

\_\_\_\_\_  
Signature of Authorised Representative

\_\_\_\_\_  
Signature of Authorised Representative

**서명**

이 구역은 서면계약에 서명하는 경우에만 필요하다.

서면계약에 서명하는 경우, 본 True Aussie 상표계약의 사본을 True Aussie 상표사용 온라인 신청서에 업로드 해야 한다.

**계약으로서 서명함**

사용권자 또는 사용권자를 대신하여:

Meat & Livestock Australia Limited 또는 이를 대신하여:

\_\_\_\_\_  
권한 있는 대표자의 성명(활자체로 작성)

\_\_\_\_\_  
권한 있는 대표자의 성명(활자체로 작성)

\_\_\_\_\_  
지위(명칭)

\_\_\_\_\_  
지위(명칭)

\_\_\_\_\_  
권한 있는 대표자의 서명

\_\_\_\_\_  
권한 있는 대표자의 서명